

KATIA

Russian

PRONUNCIATION: KAH-tyah

TRANSLATION: Katia is a woman's name

SOURCE: Dick Oakes learned this dance from Anatol Joukowsky, who learned it in Russia and taught it to folk dancers in California in 1964. Vince Evanchuk later also taught the dance in California. It is described in Anatol's book *The Teaching of Ethnic Dance*, J. Lowell Pratt and Company, New York, New York, 1965.

BACKGROUND: Katia is a "horovodnaya pliaska" (circle dance). It is also called Nashey Kate (NAH-shey kah-TEH) or "our katia." Dancing in a circle is an ancient tradition common to many cultures for marking special occasions, rituals, strengthening community and encouraging togetherness. The dance can also be enjoyed as an uplifting group experience or as part of a meditation. Circle dances are choreographed to many different styles of music and rhythms. Unlike line dancing, circle dancers are in physical contact with each other; the connection is made by hand-to-hand, finger-to-finger, or hands-on-shoulders. It is a type of dance where anyone can join in without the need of partners. Generally, the participants follow a leader around the dance floor while holding the hand of the dancers beside them. The dance can be gentle or energetic.

MUSIC: National (45rpm) N-4520-B

FORMATION: Closed cir of mixed M and W, hands joined and held down in "V" pos, facing to the L (CW) in RLOD.

METER/RHYTHM: 2/4

STEPS/STYLE: RUSSIAN POLKA: A polka step without the hop (resembles a two-step) that leads with the heel. Leaning swd to the L, step L fwd on heel (ct 1); step R with toe of R at L heel (ct &); step L fwd on heel (ct 2).

Katia has a lively quality.

MEAS

MOVEMENT DESCRIPTION

INTRODUCTION

1-20

No action.

THE DANCE

- 1 Hold (ct 1);
(Note: on repeat of dance, this becomes a step R in RLOD.)
- Leaning swd to the L, dance a Russian Polka step: Step L fwd in RLOD on heel (ct 2); step R with toe of R at L heel (ct &);
- 2 Step L fwd on heel (ct 1);
- Leaning swd to the R, dance a Russian Polka step: Step R fwd on heel (ct 2); step L with toe of L at R heel (ct &);
- 3 Step R fwd on heel (ct 1);
- Run L (ct 2);
- 4 Run R (ct 1);
- Run L (ct 2);
- 5 Run R (ct 1).
- Leaning swd to the L, dance a Russian Polka step: Step L fwd on heel in RLOD (ct 2); step R with toe of R at L heel (ct &);
- 6 Step L fwd on heel (ct 1);
- Leaning swd to the R, dance a Russian Polka step: Step R fwd on heel (ct 2); step L with toe of L at R heel (ct &);
- 7 Step R fwd on heel (ct 1);
- Run L (ct 2);
- 8 Run R (ct 1);
- Run L, turning to face ctr to stop motion in RLOD (ct 2).
- 9 Step R twd ctr, bringing hands up fwd (ct 1); stamp L next to R without wt (ct 2);
- 10 Step L twd ctr (ct 1); stamp R next to L without wt (ct 2);
- 11 Step R bwd, bringing hands down slowly (ct 1); step L bwd (ct 2);
- 12 Step R bwd (ct 1); step L bwd, hands ending in "V" pos (ct 2).
- 13-16 Repeat action of meas 9-12.
- 17-18 Repeat action of meas 9-10.
- 19 Releasing handhold, extend arms to sides with L hand high and R hand low, elbows straight, and beg a 3/4 individual 4-step CW cir, step R (ct 1); step L (ct 2);
- 20 Step R, starting to bring hands down (ct 1); step L, bending L knee while extending R leg on the last ct of meas 20 in preparation for the first step of the Russian Polka and joining hands in "V" pos (ct 2).
- Repeat entire dance from beg by stepping R on ct 1 of meas 1.

VARIATIONS

Variations I, II, and III are danced at the whim of each dancer without disturbing other dancers.

VARIATION I (Meas 9-10, 13-14, or 17-18)

- 9 Small leap onto R twd ctr (ct 1); stamp L next to R without wt (ct &); small leap onto L twd ctr (ct 2); stamp R next to L without wt (ct &);
10 Step fwd R (ct 1); step fwd L (ct &); stamp R next to L without wt (ct 2); pause (ct &).

VARIATION II (Meas 11-12 or 15-16)

- 11-12 Same action as in Var I except moving bwd.

VARIATION III (Meas 11-12 or 15-16)

- 11 Step bwd R (ct 1); step bwd L (ct &); step bwd R (ct 2); step bwd L (ct &);
12 Step bwd R (ct 1); step bwd L (ct &); stamp R next to L without wt (ct 2); pause (ct &).

VARIATION IV

Upon the command "Pashol" (pah-SHOL) by anyone in the cir who wishes to lead this var, the line breaks in front of this leader who then proceeds to snake the line all over the dance floor in a serpentine, never a spiral, using meas 1 (ct 2) through meas 5 (ct 1) over and over continuously until the end of the music.

KATIA
Russia

/ Nashi Kati Gorya mnoga. /

Our Katia has many sorrows.

Chorus:

Kalina-malina, cheryamukha lyebyeda
Konfeta moya, lyedinistaya.
Polyubila ya takova
Nyezistovo.

Chorus:

Cranberry-raspberry, bird cherry, goosefoot,
My piece of candy, frozen.
I fell in love with such a one,
He's not much to look at.

/ Gorja mnoga, muzh guljaka. /

Much sorrow, the husband is a playboy.

Chorus

Chorus

/ Pozdno vyecher on gulyayat. /

He carouses late at night.

Chorus

Chorus

/ Pro Katyusha zabivayet. /

He forgets about Katyusha.

Chorus

Chorus

/ A Kayyusha nye univayet. /

But Katyusha isn't depressed.

Chorus

Chorus

/ Zaprigay-ka mili troyku. /

Do harness, dear one, a troika!

Chorus

Chorus

/ Troyku konyi voronie. /

A troika, raven-black horses.

Chorus

Chorus